



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三二一九一

一九八二年五月二十日
星期四

目錄

尤德爵士宣誓就任港督	第一頁
體育醫學研討會	第三頁
運輸署招商承投港九新界的士牌	第五頁
九廣鐵路何東樓車廠平台移交儀式	第六頁
油蔴地及旺角區議會舉行研討會	第六頁
粉嶺區交通改道	第七頁
第五屆香港電腦會議	第七頁

尤德爵士宣誓就任港督
保證全力為居民謀福利

新任香港總督尤德爵士今日（星期四）向本港市民保證定必全力以赴為大家謀求福利繁榮，使香港的前途充滿光明。

尤德爵士宣誓就任為香港第二十六任總督後，向大會堂音樂廳內一千四百位嘉賓發表就職典禮演說，他說：「本人認識到這職位在良好管治和對香港市民福利方面，負有極大的責任。本人保證定必全力以赴，盡忠職守。」

尤德爵士宣誓就職儀式並由電台和電視台即時轉播。

關於將來，尤德爵士說：「我相信我們大有理由保持信心，而徵兆都是良好的。」

他表示：要達到這目的，香港需要對將來有信心。由於有租約存在，現時提出這問題實不足為奇。

他說：英國政府對香港和港人利益的承擔仍然堅決。中華人民共和國與本港的關係從未有像目前這樣友善，而很多事情都有賴這良好的關係。

尤德爵士說：「如果有一件事要注意和仍須更加努力，就是對繼續保持本地區繁榮和安定的極端重要性有共同的認識，和加以維護的共同願望。」

「因此我認為保持高度信心是有良好理由的。」

布政司夏鼎基爵士和行政局首席非官守議員鍾士元爵士在他們的歡迎辭中，向新任港督保證他將獲得香港全體市民的全力支持和合作。

尤德爵士伉儷在下午三時由曼谷飛抵香港。

在機場，他們受到夏鼎基爵士伉儷、首席按察司羅弼時爵士、駐港英軍總司令卓保邦少將伉儷、行政局首席非官守議員鍾士元爵士和立法局首席非官守議員羅保伉儷迎迓。

隨後，尤德爵士在機場出席他在港以香港總督的身份舉行的第一次記者招待會，先與新聞界代表會面，然後才乘車前往九龍公眾碼頭乘搭「慕蓮夫人」號渡海。

當「慕蓮夫人」號在皇家海軍巡邏艇「畢治威頓」號及「華茲柏頓」號和水警輪護送下，緩緩渡海時，尤德爵士，穿上全套的禮服，與尤德夫人一起站在船首的甲板上。

當船隊駛至海港中央時，滅火輪「葛量洪」號加入行列，並開喉向高空噴水，表示向新港督伉儷歡迎。

「慕蓮夫人」號抵達皇后碼頭時，添馬艦鳴禮炮十七響。皇家空軍、陸軍航空隊及皇家香港輔助空軍的直升機在上空列隊飛行致敬，尤德爵士伉儷並受到在場數百名社會賢達及市民的熱烈歡迎。

代表女皇接受敬禮後，尤德爵士隨即檢閱由英皇愛德華七世直屬第二曙喀來福槍兵團第一營所組成之儀仗隊。檢閱儀隊後，尤德爵士返回檢閱台代表女皇接受第二次敬禮。然後，港督伉儷獲介紹與約三百位社會賢達會面。

港督伉儷隨後前往總督府。並約於半小時後返回大會堂出席宣誓就職儀式。

編輯注意：

港督在大會堂之就職演詞全文在今日之新聞公報增刊內發表。刊於增刊內者尚有布政司夏鼎基爵士和行政局首席非官守議員鍾士元爵士之歡迎詞全文，首席按察司之簡短演詞，英女皇頒發的任命狀和尤德爵士的三份誓詞全文。

該增刊現已備妥，可派員前往拱北行七樓政府新聞處新聞編發室取用。

體育醫學研討會

本港首次「體育醫學」研討會今午假立法局會議廳舉行。三名美國大學教授在研討會中亦發表演說。

是次研討會由康樂文化署及香港中文大學聯合主辦，並由康樂文化署署長屈珩主持開幕和致詞。

他說，這項研討會，可算是當局首次與外界合作，在本港發展體育醫學。

他說：「這項研討會有兩個目的：其一是使許多有關的團體或人士聚集一起；其二是要在體育和體育醫學這廣泛的題目下，發表一連串專題演說。」

屈氏說，康樂文化署屬下的康樂體育事務組已首先在這方面，就目前的情況，作出初步探討。

他指出，工作雖然進行順利，但統籌及聯絡方面還是不足。

他說：「最近，我們已經與一些在這方面有興趣的醫學界人士舉行過一些甚有用處的會議。結果，我們決定在發展初期，所着重的應是啓發體育人士，使他們認識到體育醫學的需要和益處，以及一些預防性醫學。」

「要達到成功的先決條件，是有賴上述的組織和人士，及今次未有參與的共同合作，把知識和人力物力集合起來，從而拓展開去。」

屈氏致詞後，中文大學杜祖貽教授宣佈研討會開始。

杜教授說，當本港在經濟和物質上正發展蓬勃時，不足為奇的是這些發展給本港居民帶來一些不良影響。

他說：「這有理由使我們懷疑到不論老幼的本港人，都生活在嚴重的壓力下，影響健康、體魄、活動和表現。」

他說，在研討會中所詳細討論到的一項研究人口密度高地區的體育活動和生活質素的計劃，正是針對本港市民的健康、體魄、活動和表現。

他又說，這題目較為複雜，因此需要長時期計劃。

此外，其他的專文亦在研討會中提出，包括美國密西根大學三名教授發表演說。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：研討會之講詞和有關文章將於今日傍晚存放於新聞處稿箱備取。

運輸署招商承投港九新界的士牌

運輸署現招商承投另一批為數共三百個之市區的士牌照，和一百五十個新界的士牌照。

運輸署發言人今日（星期四）說：上述四百五十個的士牌照之投標表格，可於明日（星期五）起在港島中區美利道多層停車場閣樓香港運輸署牌照部；或九龍旺角登打士街五十六號柏裕商業中心十樓九龍運輸署牌照部索取。

市區的士牌照之投標表格為粉紅色，而新界的士牌照之投標表格則為黃色。

發言人說：「投標者切勿使用以前發出之舊表格。」

投標者競投每一市區的士牌照，須先向庫務署繳交二萬五千元按金。競投每一新界的士牌照則繳交一萬五千元按金。

投標者可遞交一份表格，標投任何數量之的士牌照，但如屬市區的士牌照則不得超過三百個，如屬新界的士牌照，則不得超過一百五十個。

投標者所出的標價若有相同，則以公開抽籤方式決定取捨。

填妥之投標表格，一式兩份，連同投標按金收據之正本，必須放入以火漆密封之信封內，信封書明中央投標委員會秘書收，並於本年六月四日（星期五）中午之前，放入港島中區下亞厘畢道政府合署中座布政司署地下入口大堂的投標箱內。

九廣鐵路何東樓車廠平台移交儀式

編輯注意：

政府將於明日（星期五）將沙田何東樓九廣鐵路車廠上面之二點七公頃之平台，移交一私人發展商，作商業及住宅發展用途。

移交儀式將於正午十二時舉行。歡迎派員訪攝。

屆時將有專車接載新聞界，欲乘搭專車者，請於明日上午十一時前在花園道美利大廈接待處對開之露天停車場集合。

欲自行前往者可向地政工務科新聞及公共關係組查詢詳細地點。

油蔴地及旺角區議會 舉行會議技巧研討會

油蔴地及旺角區議會之非官守議員，將於星期六（廿二日）參加假尖沙咀香格里拉酒店舉行為期一日有關會議技巧的研討會。

該研討會是由油蔴地及旺角區議會及香港管理專業協會聯合主辦，旨在使各區議員就舉行會議時的主要技巧交流經驗，及促進彼此間的認識。

副港九政務署長林志釗將在是日上午九時三十分致開會詞。

會上，各區議員將參與深入的討論，並有引導的練習及評估、講座、示範及電影放映。

港九政務署長班禮士將於下午四時三十分於研討會結束時頒發證書予各參加者。

: : : : : : : : : :

編輯注意：

歡迎派員訪攝是項區議會非官守議員研討會。新聞界代表請於星期六（廿二日）下午三時十五分抵達尖沙咀麼地道香格里拉酒店會議室。

粉嶺區交通改道

運輸署宣佈：由明日（星期五）上午十時起，近粉嶺火車站之百福村道鐵路公路交匯處，予以封閉，以便進行鐵路工程。

車輛可改用附近之橋道，駕車人士請留意標誌指示。

第五屆香港電腦會議 教育司陶建主持開幕

教育司陶建今（星期四）日，為第五屆香港電腦會議主持開幕時說，近年來電腦業已有長足進展。

他說：「電腦越來越細小，價錢越來越便宜，操作更快捷，而且更容易使用。有甚麼其他工業可以相比擬呢？」

陶氏說，爲了要贏得大眾信心，不僅該工業本身，而且所有電腦業人員亦應當共同致力消除人們對電腦之恐懼心理——恐懼失去工作、轉業或轉換工作環境；恐懼有其他人對你完全清楚及經常對你監視；及恐懼被機器所代替。

他認爲大家不能探明電腦之所有潛在用途，不過大家亦無需對它恐懼。

陶氏其後論及需要更高效率及新意念之一種工業的教育和訓練問題，和高層管理的新方式。

他說，這些要求顯示一方面需要更多訓練——更嚴格之訓練，另一方面需要個性發展——即更多教育。

根據法例成立而擁有強大行政部門的獨立職業訓練局是一個重大步驟，此訓練局會評估和滿足本港的訓練需求。

職業訓練局之主席及副主席均爲工業家，訓練局的工作全部直接由政府支付費用，短期內該局會成立一個擁有重大權力之訓練委員會專責電子資料處理事宜，電腦業人士會有代表列席委員會之工作就電腦業之訓練需要作出實際建議。

陶建說：「我們正期待迅速而有效之行動。」

至於教育方面，政府經已請大學及理工教育資助委員會要求有關專上學院優先擴充電腦研究課程。而所有漆像都顯示兩所大學及理工學院都已這樣做。

在學校方面，有三十間中學會參加一個試驗計劃，由一九八二年九月起在中四年級採用一項新批准之科目——「電腦研究」。此外，香港考試局亦在一九八四年五月中學會考加設這個考試科目。

有關考試計劃亦將於一九八四年加以全面檢討。若證明試辦成功，則有關計劃會推廣，在更多學校加設電腦研究科目。

陶氏促請本港電腦業人士利用經已養成的獨特風格，在教育及訓練方面盡其本份，並進一步考慮設立一個會，該會既是一個學習中心，亦可以成為精英集中之所，彼此分享專門知識及技能，和提出新概念。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—九二一九八二年五月二十日

星期四

總督尤德爵士就職典禮致詞全文

夏鼎基爵士，鍾士元爵士：

兩位對本人的稱譽及各位給予內子和本人的熱烈歡迎，本人衷心銘感。本人剛才宣誓就任總督及三軍總司令，能擔任這職位，我深感榮幸和自豪。本人認識到這職位在良好管治和對香港市民福利方面，負有極大的責任。本人保證定必全力以赴，盡忠職守。

香港人有許多可引以自豪的成就。在競爭劇烈的世界中，本港工商界的進取精神和勞工的技能及勤奮，已為本港帶來繁榮和成功。因而提供了資源得以在各方面獲致驕人的成就：為迅速增長的人口建造房屋，推廣教育，改善醫療和社會的服務，促進康樂和文化活動，和建設優良的運輸設施。由於立法局的擴大和在區議會設立民選議席，居住在本港的市民有更大的途徑去表達自己的意願。香港已由一個平凡的海港發展為一個龐大而現代化的城市，足可與世界其他大城市媲美。本人藉此機會要向曾為這改變作出貢獻的所有人士致敬，特別要向前任總督致敬，他的卓越貢獻已獲得廣泛的認識。

自本人三十年前第一次到達香港以來，香港確有顯著的進步，但等待要做的工作仍多。在不斷改變的世界中，沒有任何社會可以或應該停滯不前。本人到達之時，正值

許多重要計劃在進行中，市民都期望這些計劃會帶來改善，使香港為他們可以安居樂業並且感到自豪的城市。本人定將努力不懈，促進這些計劃的實現。支持這些計劃需要保持經濟增長，同時要使參予促成這增長的一切人士都可完全發揮他們的衝勁和進取精神。

要達到這目的，香港需要對將來有信心。由於有租約存在，現時提出這問題實不足為奇。我相信我們大有理由保持信心，而徵兆都是良好的。英國政府對香港和港人利益的承擔仍然堅決。中華人民共和國與本港的關係從未有像目前這樣友善，而很多事情都有賴這良好的關係。如果有一件事要注意和仍須更加努力的，就是對繼續保持本地區繁榮和安定的極端重要性要有共同的認識，和加以維護的共同願望。因此我認為保持高度信心是有良好理由的。

世界現正面臨經濟困難時期，過程可能非常艱苦，但本港會一再表現不論在順境或逆境中都能生存和繁榮。在這努力中，政府在自己的工作中必須和私營部門衷誠合作。

在所有這些事情中，本人深知多麼需要行政局的意見和立法局的支持。鍾士元爵士應允我將獲得非官守議員的支持，我特此致謝。政府也將依賴市政局、各區議會，和衆多的諮詢委員會所擔任極端重要的任務，他們作出了重大的貢獻使政府有效率，和對本港市民的利益有所反應。我渴望和全體公務員共同工作，我深知他們的超卓質素，我在此向夏鼎基爵士所表示的支持致謝。

本人忝為總督，得到各位的支持和指導，負有領導政府執行多方面工作的責任。我再度向各位保證：本人定必全力以赴務求使各項工作成功，並且努力為本港市民謀求福利繁榮，使香港的前途充滿光明。

一九八二年五月二十日於大會堂舉行之新任總督就職典禮中
布政司夏鼎基爵士致詞全文

督憲閣下，尤德爵士夫人，各位嘉賓：

十二天前，本港市民歡送曾治理本港長達十年半的麥理浩爵士離任。那些年度是本港經歷重大發展的時代，由於麥理浩爵士在策劃上有高瞻遠矚的指引，並有賴前任各總督所創立的基礎，各項發展得以順利完成。向麥理浩爵士道別使人黯然神傷，因為大家都感到一個時代已告結束。

但今天的儀式，却意味着另一個時代的開始。這是個可喜可賀的時刻，本人能在此時首先歡迎閣下蒞臨香港擔任第二十六任總督，至感欣幸。

閣下對香港已有認識，亦曾在中國渡過工作生涯中的三分之一。我們特別注意到閣下曾擔任女皇陛下派駐北京的大使，和較近期在外交及聯邦事務部任第二位最高級人員；這些獨特的經歷，當對閣下在香港任內的工作有所裨益。

放眼八十年代其餘年份，更展望較遙遠的歲月，我們充滿信心，因為我們相信香港將能一如過去，繼續克服種種困難和不可預料的情況；閣下作為女皇的代表和政府領袖，我們相信在閣下的英明領導下，本港這十分特殊的地區未來定必保持繁榮和穩定。

閣下在執行即將面臨的艱巨工作時，定可獲得全體公務員的忠誠支持，本人深信本港的公務員是非常奮發有為和勇於負責的，通過各種諮詢系統，他們也熟知市民的意見。在未來的年度內，尤德爵士伉儷定可獲得全體市民善意的祝禱和支持。

新任總督尤德爵士就職典禮
行政局首席非官守議員鍾士元爵士歡迎辭

督憲閣下，尤德爵士夫人，各位先生女士：

督憲閣下今日就任本港總督，本人謹代表香港市民及行政立法兩局非官守議員，向督憲伉儷致以誠懇及熱烈的歡迎。

本港面積僅得一千平方千米，實在是一個很小的地方。但在經濟發展而言，則經已舉世知名。我們的外貿總值，站於全世界榜首二十名之內；國民平均收入，在亞洲名列前茅，比美南歐的國家。更顯著的是，我們的生活水準提高得很快。過去十年按國民平均生產總值，以實質計算，增長率達到每年百分之七。我們能有這樣卓越成就，是由於我們有一個穩重的政府，刻苦耐勞和適應力強的市民，以及一個能夠鼓勵投資的環境。

香港雖然缺乏天然資源，但並不缺乏人情味與同情心。我們雖屬彈丸之地，但在一九七八至八〇這三年的期間內，為數達四十萬名來自中國的合法及非法入境者，提供糧食、工作及棲身之所。我們本着人道立場收容越南難民，獲舉世稱許。曾有一個時期，在本港的越南難民，達到七萬名之多。甚至現在，仍然有一萬多名需要我們照顧。

近年來，香港與中國的關係大為好轉。七十年代後期，中國採取新的經濟政策，我們因此獲得新的機會，及面臨新的考驗。雙方的合營企業，現已超過一千項。這類經濟合作計劃，在數目與規模上，都與日俱增。

閣下蒞任之後，日理萬機，但相信閣下亦會同意，我們深切關注的「香港前途」問題，將會是當務之急。香港的經濟繁榮與社會安定，實有賴香港人本身及我們的海外貿易友好，對香港長遠前途抱有信心。要保持這項信心，則「香港前途」問題，必須盡早圓滿解決。閣下身為香港總督，在尋求這個解決辦法的努力中，必然會擔任重要角色。在這方面，我們當會全心全意，支持閣下。

當閣下的新任命發表的時候，香港市民都深慶得人。閣下久歷仕途，政績昭著，加以對中國及遠東事務認識良多，並屬資深的外交家及政務人才。在八十年代出任香港總督，實在是最適當的人選。我認為一般市民，都有一眾望所歸，一時無兩」的同感，我們深信閣下定能帶領我們，一帆風順渡過八十年代。

行政立法兩局非官守議員、其他非官方顧問、以及全體市民，無疑都會對閣下全力支持。我們希望在經濟和社會方面，都能持續進步，迅速發展，使到本港成為更美好的地方，讓千千萬萬市民得以安居樂業。

最後，本人恭祝督憲伉儷在本港任期悠長愉快，政績

任命尤德爵士爲香港總督兼三軍總司令之任命狀

伊利沙白二世 蒙上帝之恩典，忝爲大不列顛、北愛爾蘭及其他英屬土之女皇，英聯邦之元首，信仰之守護者：

現謹以御筆簽署及蓋有御璽之任命狀，任命忠誠摯愛之尤德爵士，聖米高暨聖佐治統領級爵士、英國賢士級勳章持有人，在朕准許期內爲香港總督及三軍總司令，並授予該職位一切附屬權力、特權與權益。朕並諭示此任命由爾 抵達香港之日開始生效。

朕現謹請香港全體政府人員，市民及各有關人士知照，並隨時遵從新任總督之指示。

此項任命，得由朕經各部大臣其中一人傳令予以終結。

本朝三十一年即一九八二年三月四日於聖詹姆士宮內簽署。

女皇陛下之御命

卡靈頓

首席按察司羅弼時爵士於新總督尤德爵士就職宣誓儀式開始時致詞——

「督憲閣下，各位嘉賓：

書記官將首先誦讀任命狀。法律要求香港總督在接掌總督職務前，須作三項宣誓，謹由本人監誓。該三項宣誓為：效忠宣誓，受任宣誓及司法宣誓。」

總督尤德爵士就職宣誓的三項誓詞譯文如下：

效忠宣誓

本人，愛德華·尤德，謹遵法律宣誓：本人必竭誠向女皇伊利沙伯二世陛下及其繼位人效忠，此誓。

受任宣誓

本人，愛德華·尤德，謹此宣誓：本人奉委為香港總督，並為女皇伊利沙伯二世陛下效力，當必盡忠職守，努力服務，此誓。

司法宣誓

本人，愛德華·尤德，謹此宣誓：在奉委為香港總督及其後可能出任宣誓及聲明條例第三附表所指之任何其他司法職位時，定當為女皇伊利沙伯二世陛下效力，盡忠職守，努力服務，並遵行香港法律與習俗，以不懼、不偏、無私、無欺之精神，為全體民衆主持正義，此誓。